DOMETIC

REFRIGERATION

HIPRO





A30, A40, C20, C30, C40, C60, N30, N40

JA **ミニバー**
簡易取扱説明書 6

CN **迷你吧**
简短的操作手册 11

TW **迷你吧冰箱**
簡明使用手冊 15

KO **미니바**
간단한 사용 설명서 19

ID **Minibar**
Panduan Pengoperasian Singkat 23

MS **Bar mini**
Manual Pengendalian Pendek 28

TH **มินิบาร์**
คู่มือการใช้งานฉบับย่อ 33

VI **Minibar**
Hướng dẫn Vận hành Tómtắt 39

Copyright

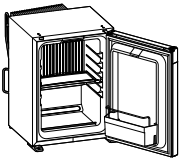
© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

1

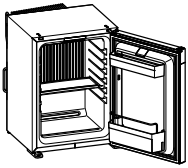
MODELS

Alpha

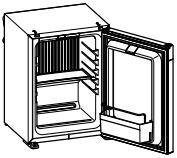
A30S1, A30G1



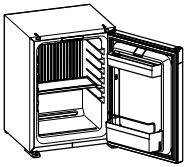
A40S1, A40G1



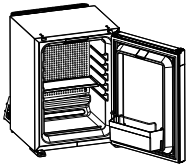
N30S1, N30G1



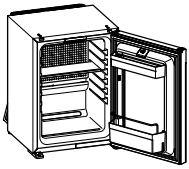
N40S1, N40G1



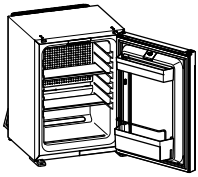
C30S1



C40S1, C40G1

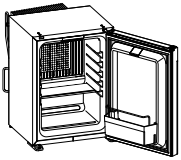


C60S1, C60G1

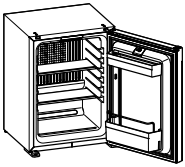


Evolution

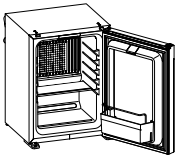
A30S2, A30G2



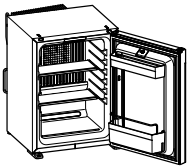
A40S2, A40G2



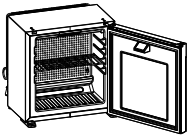
N30S2, N30G2



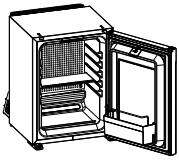
N40S2, N40G2



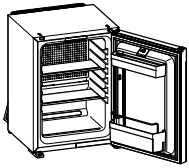
C20G2



C30G2

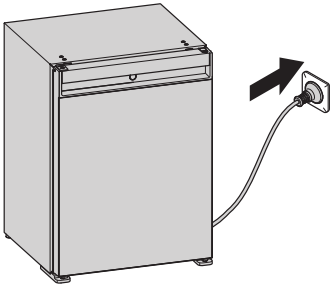


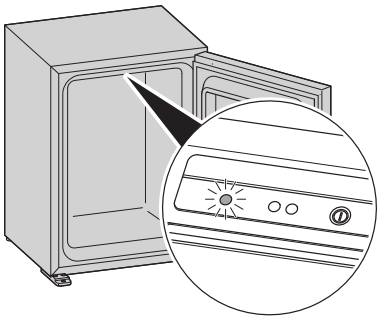
C40S2, C40G2,
C60S2, C60G2

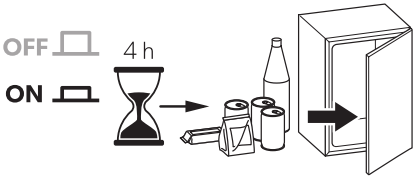


2

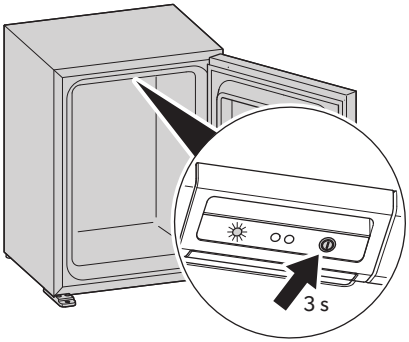
SWITCHING ON

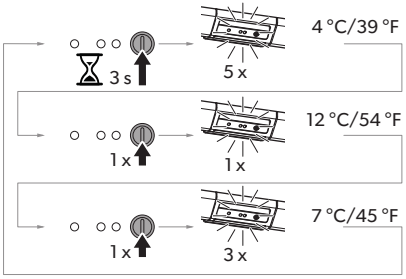






3



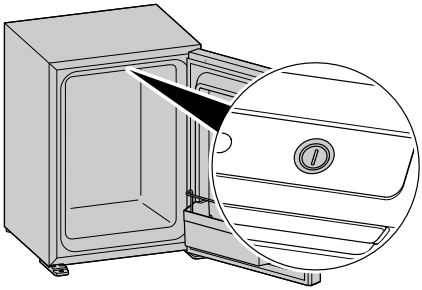


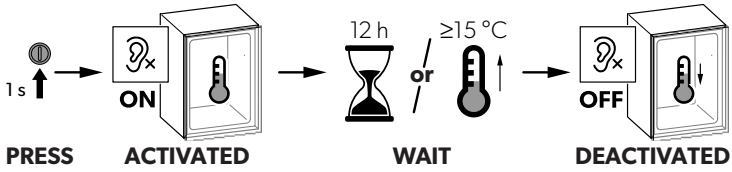
4

SILENT MODE

SILENT MODE

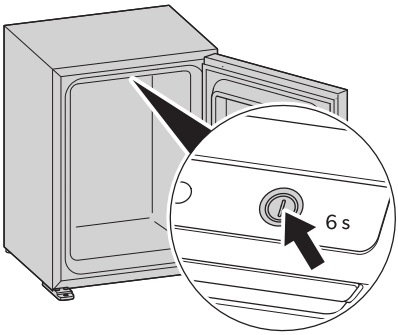
C20, C30, C40, C60

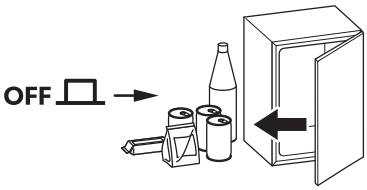




5

SWITCHING OFF





日本

1 重要事項

製品を常に適切に設置、使用、保守できるよう、本製品の取扱説明書に記載されているすべての指示、ガイドライン、および警告をよく読み、従ってください。本説明書は本製品と一緒に必ず保管してください。

本製品を使用することにより、お客様は、すべての指示、ガイドライン、および警告をよく読み、ここに記載されている条件を理解し、遵守することに同意したものとみなされます。お客様は、本製品を所定の目的および用途にのみ使用し、本製品の取扱説明書に記載されている指示、ガイドライン、および警告、ならびに適用されるすべての法律および規制に従うことに同意するものとします。ここに記載されている指示および警告を読まず、従わなかった場合、お客様自身や他者の負傷、製品の損傷、または周辺にあるその他の財産の損傷につながるおそれがあります。指示、ガイドライン、警告を含む本製品の取扱説明書および関連文書は、変更および更新される場合があります。最新の製品情報については、documents.dometic.comをご覧ください。

2 記号の説明

シグナルワードは、安全に関するメッセージおよび物的損害に関するメッセージを識別し、危険の重大度またはレベルも示します。

危険!
> 回避しない場合、死亡または重傷に至る危険な状況を示します。

警告!
> 回避しない場合、死亡または重傷に至るおそれがある危険な状況を示します。

注意!
> 回避しない場合、軽傷または中程度の傷害に至るおそれがある危険な状況を示します。

注意!
> 回避しない場合、物的損害が発生する恐れがある状況を示します。

注意事項 製品の操作に関する補足情報。

3 安全上の注意

一般的な安全事項

警告! 感電の危険
> ミニバーがDometicの組立説明書に従って有資格の技術者によって設置されていることを確認してください。
> ミニバーに目視できる損傷がある場合は、使用しないでください。
> このミニバーの電源ケーブルが損傷した場合は、安全上の危険を防止するため、製造者、サービス代理店、または同等の資格を有する担当者が交換する必要があります。
> このミニバーの修理は、有資格者のみが行うことができます。不適切な修理は重大な危険を引き起こすおそれがあります。
> ミニバーを配置する際は、電源コードが挟まれたり損傷したりしていないことを確認してください。
> 本機器の背面に、複数口のポータブルコンセントやポータブル電源を配置しないでください。
> 特に本機器の接地が必要な場合は、適切に接続できるコンセントに本機器を接続してください。

警告! 火災の危険

> 冷媒回路内の冷媒は非常に可燃性が高く、機器が狭い部屋に設置されている場合、漏れが発生すると可燃性ガスが蓄積するおそれがあります。冷媒回路が損傷した場合：
  - 裸火や発火源となる可能性のあるものをミニバーに近づけないでください。
  - 室内を十分に換気してください。
  - ミニバーの電源を切ってください。
> **R600a冷媒を使用するミニバーの場合：**
  - 冷媒回路には、環境に優しいものの可燃性を有する冷媒が少量含まれています。この冷媒はオゾン層を破壊せず、温室効果を増大させることもありません。漏れた冷媒は発火するおそれがあります。
  - 空気の流れがない、またはほとんどない密閉空間でミニバーを使用または保管しないでください。
  - ミニバーの設置用開口部には、通常動作時または異常動作時に火花やアークを発生させる電気部品や光源（リレーやヒューズボックスなど）を配置しないでください。
> 本機器の筐体または設置部の通気口を塞がないでください。
> 霜取りを早めるために、製造者が推奨するもの以外の機械器具やその他の手段を使用しないでください。
> 冷媒回路を開けたり、損傷させたりしないでください。
> 製造者がその目的での使用を推奨している場合を除き、ミニバーの内部で電気機器を使用しないでください。

警告! 爆発の危険

> 噴射剤を含むスプレー缶などの爆発性物質をミニバーに保管しないでください。

警告! 健康上の危険

> **吸収式冷却を採用したモデルの場合：** 吸収器ユニットは絶対に開けないでください。内部は高圧になっているため、開けるとけがをするおそれがあります。
> 本機器は、安全管理責任者から本機器の使用に関する監督または指導を受けている場合を除き、身体的、感覚的もしくは精神的能力が低下している方、または経験や知識が不足している方（お子様を含む）が使用することを想定していません。
> お子様がミニバーで遊ばないよう監督してください。
> 監督者がいない状態で、お子様に清掃や使用者によるメンテナンスを行わせないでください。
> 3歳から8歳までのお子様は、ミニバーへの食品などの出し入れを行うことができます。

注意! 挟まれの危険

> ヒンジに指を入れないでください。

注意! 健康上の危険

> 食品は、元の包装または適切な容器に入れた状態でのみ保管してください。

注意! 損傷の危険

> データプレートに記載されている電圧仕様が電源の仕様と同じであることを確認してください。
> 空気の流れが不十分な場合、寿命が短くなり、冷却性能が低下します。ミニバーを家具に設置する際は、最小間隔を確保してください（組立説明書を参照）。
> 凝縮水排出口は常に清潔に保ってください。
> ミニバーは必ず立てた状態で運搬してください。

本機器の安全な操作

危険! 感電の危険
> 露出したケーブルに素手で触れないでください。

注意! 感電の危険
> ミニバーを始動する前に、電源コードとプラグが乾いていることを確認してください。

注意! 健康上の危険
> 選択した温度で冷却できるものだけをミニバーに入れてください。
> 食品は、元の包装または適切な容器に入れた状態でのみ保管してください。
> ドアを長時間開けたままにすると、ミニバーの収納室内の温度が大幅に上昇することがあります。
> 食品に接触する可能性のある表面および手の届く排水設備を定期的に清掃してください。
> ミニバーを長期間空のままにする場合：
  - ミニバーの電源を切ってください。
  - ミニバーの霜取りをしてください。
  - ミニバーを清掃し、乾燥させてください。
  - ミニバー内部にカビが発生しないように、ドアを開けたままにしてください。

注意! 損傷の危険
> ミニバーを裸火やその他の熱源（ヒーター、直射日光、ガスオーブンなど）の近くに置かないでください。
> 通気口が覆われていないことを確認してください。
> ミニバーを水に浸さないでください。
> ミニバーとケーブルを熱や湿気から保護してください。
> 食品が冷却室の壁面に触れないようにしてください。

4 関連文書

詳細な取扱説明書はオンラインで qr.dometic.com/bdz1Wjからご覧いただけます。

5 用途

冷蔵機器（ミニバーとも呼ばれます）は、飲料および密閉容器に入れた食品の冷却と保管を目的としています。

ミニバーは、クルーズ客船での使用、または次のような家庭および類似の用途での使用を想定して設計されています。

- 店舗、オフィス、その他の職場環境にある従業員用キッチン
- 農家住宅
- ホテル、モーテル、その他の居住型施設
- ベッド・アンド・ブレックファスト型施設
- ケータリングおよびこれに類する非小売用途

ミニバーは、キャラバンやモーターホームへの設置用には設計されていま**せん**。

ミニバーは、ビルトイン機器または据置型冷蔵機器としての使用に適しています。設置手順を参照してください。

ミニバーは、次の用途には適していま**せん**

- 腐食性物質、苛性物質、または溶剤を含む物質の保管
- 生鮮食品および医薬品の保管
- 食品の冷凍

本製品は、本書の指示に従い、所定の目的および用途に使用する場合にのみ適しています。

本書には、製品を適切に設置および／または操作するために必要な情報が記載されています。不適切な設置、および／または不適切な操作やメンテナンスを行うと、十分な性能が得られず、故障する可能性があります。

製造者は、次の原因により生じた負傷または製品の損傷について、一切の責任を負いません。

- 過電圧を含む、不適切な設置、組み立て、または接続
- 不適切なメンテナンス、または製造者が提供する純正スペアパーツ以外のスペアパーツの使用
- 製造者の明示的な許可を得ずに行った製品の改造
- 本書に記載されている目的以外での使用

Dometicは、製品の外観および仕様を変更する権利を留保します。

6 操作

形 1 (3ページ)

図のように進めてください：

> 電源を入れる： **形 2** (9ページ)

形 2 (4ページ)

> 温度を設定する： **形 3** (9ページ)

形 3 (4ページ)

> サイレントモード（スタンバイ）を設定する（コンプレッサー冷却方式のC20、C30、C40、C60のみ）： **形 4** (9ページ)

形 4 (5ページ)

> 電源を切る： **形 5** (9ページ)

形 5 (5ページ)

7 廃棄

警告! 火災の危険

> 冷媒は非常に可燃性が高い物質です。冷媒回路を開けたり、損傷させたりしないでください。
> 本機器の断熱材には断熱ガスが含まれています（銘板を参照）。断熱材を損傷させないでください。

梱包材のリサイクル： 可能な限り、梱包材を適切なリサイクル用廃棄物容器に入れてください。梱包材は貴重な資源であり、不適切に廃棄すると人の健康や環境に影響を及ぼす可能性があるため、分別が必要です。

本製品の最終的な廃棄については、適用される廃棄物処理規則に従った処分方法の詳細を、最寄りのリサイクルセンターまたは専門業者にお問い合わせください。梱包材は貴重な資源であり、不適切に廃棄すると人の健康や環境に影響を及ぼす可能性があるため、分別が必要です。製品は無料で廃棄できます。



製品に交換不可能な電池、充電式電池、または光源が含まれている場合、廃棄前に取り外す必要はありません。

8 保証

1年間の保証期間が適用されます。製品に不具合がある場合は、販売店またはお住まいの国の製造元支社（dometic.com/dealerを参照）にお問い合わせください。

修理および保証手続きのため、製品を送付する際は、以下の書類を同梱してください。

- 購入日が記載された領収書のコピー
- 保証請求の理由または不具合の説明

お客様自身による修理または専門業者以外による修理は、安全上の問題を引き起こし、保証が無効になる可能性があります。

简体中文

1 重要注意事项

请仔细阅读这些说明，并遵循本产品手册中的所有说明、指南和警告，以确保始终正确安装、使用和维护本产品。本说明 必须 随产品一同保存。

使用本产品即表示您确认已仔细阅读所有说明、指南和警告，并且理解并同意遵守本文所述的条款和条件。您同意仅将本产品用于预期用途和应用场景，并遵守本产品手册中规定的说明、指南和警告以及所有适用的法律法规。未阅读并遵守本文所述的说明和警告可能会导致您本人或他人受伤、本产品损坏或附近的其他财产损坏。本产品手册（包括说明、指南和警告）以及相关文档可能会进行更改和更新。有关最新产品信息，请访问 documents.dometic.com。

2 符号说明

警示词用于标识安全信息和财产损失信息，并指明危险的严重程度或等级。

危险!
> 表示如不避免，将导致死亡或重伤的危险情况。

警告!
> 表示如不避免，可能导致死亡或重伤的危险情况。

小心!
> 表示如不避免，可能导致轻伤或中度伤害的危险情况。

注意!
> 表示如不避免，可能导致财产损失的情况。

提示 有关操作本产品的补充信息。

3 安全说明

一般安全

警告! 触电危险
> 确保迷你吧已由具备资质的技术人员按照 Dometic 安装手册进行安装。
> 如果迷你吧有明显损坏，请勿运行。
> 如果此迷你吧的电源线损坏，则必须由制造商、服务代理商或具有类似资质的人员进行更换，以防止安全危险。
> 此迷你吧只能由具备资质的人员进行维修。维修不当可能会造成严重危险。
> 放置迷你吧时，确保电源线未被夹住或损坏。
> 请勿在设备后方放置多个便携式插座或便携式电源。
> 将设备插入能够确保正确连接的插座，尤其是在设备需要接地时。

警告! 火灾危险
> 制冷剂回路中的制冷剂高度易燃，如果发生泄漏，当设备位于狭小房间内时，可能会积聚可燃气体。如果制冷剂回路发生任何损坏：
  - 使明火和潜在点火源远离迷你吧。
  - 保持房间通风良好。
  - 关闭迷你吧。
> **对于使用 R600a 制冷剂的迷你吧：**
  - 制冷回路中含有少量环保但易燃的制冷剂。该制冷剂不会破坏臭氧层，也不会加剧温室效应。任何泄漏的制冷剂都可能被点燃。

- 请勿在没有空气流通或空气流通极少的密闭空间内使用或存放迷你吧。
- 确保迷你吧的安装凹槽内没有在正常或异常运行期间会产生火花或电弧的任何电气部件和光源（即继电器或保险丝盒）。

> 确保设备外壳上或安装结构中的通风口无任何阻塞物。
> 除制造商建议的方法外，请勿使用任何机械物件或其他方式加快除霜过程。
> 不得打开或损坏制冷剂回路。
> 除非制造商建议用于此用途，否则请勿在迷你吧内部使用电气设备。



警告！ 爆炸危险

> 请勿在迷你吧中储存任何爆炸性物质，例如含推进剂的喷雾罐。



警告！ 健康危险

> **对于采用吸收式制冷的型号：** 切勿打开吸收器装置。该装置内部处于高压状态，打开时可能造成人身伤害。
> 身体、感官或精神能力受限或者缺乏经验和知识的人员（包括儿童）不得使用本设备，除非其安全负责人已就设备的使用对其进行监督或指导。
> 必须看管好儿童，确保其不会玩耍迷你吧。
> 儿童不得在无人监督的情况下进行清洁和用户维护。
> 允许 3 至 8 岁 的儿童在迷你吧中存取物品。



小心！ 挤压危险

> 请勿将手指伸入铰链中。



小心！ 健康危险

> 食品只能存放在原包装或合适的容器中。



注意！ 损坏危险

> 检查铭牌上的电压规格是否与电源电压相同。
> 空气流通不足会缩短使用寿命并降低制冷性能。将迷你吧安装到家具中时，请遵守最小间距要求（请参阅安装手册）。
> 始终保持冷凝水排水口清洁。
> 只能竖直搬运迷你吧。

安全运行设备



危险！ 触电危险

> 请勿用裸手触碰外露的电缆。



小心！ 触电危险

> 启动迷你吧之前，确保电源线和插头干燥。



小心！ 健康危险

> 确保只将可在所选温度下冷藏的物品放入迷你吧。
> 食品只能存放在原包装或合适的容器中。
> 长时间打开柜门可能会导致迷你吧各储藏室内的温度显著升高。
> 定期清洁可能与食品接触的表面和可触及的排水系统。
> 如果迷你吧长期空置：
  - 关闭迷你吧。
  - 为迷你吧除霜。

- 清洁并擦干迷你吧。
- 保持柜门打开，以防迷你吧内部发霉。

注意！ 损坏危险

> 请勿将迷你吧放置在明火或其他热源（加热器、阳光直射处、燃气烤箱等）附近。
> 确保通风口未被遮盖。
> 切勿将迷你吧浸入水中。
> 保护迷你吧和电缆免受高温和潮湿影响。
> 确保食品不接触制冷区域的内壁。

4 相关文档

请在线上查看详细使用说明书，网址为 qr.dometic.com/bdz1Wj。

5 预期用途

该制冷设备（也称为迷你吧）用于冷却和储存装在密闭容器中的饮料和食品。

迷你吧设计用于邮轮，也可用于家庭及类似应用场景，例如：

- 商店、办公室和其他工作环境中的员工厨房
- 农舍
- 酒店、汽车旅馆和其他住宿类环境
- 提供住宿和早餐的环境
- 餐饮及类似的非零售应用场景

迷你吧**并非**设计用于安装在旅行拖车或房车中。

迷你吧既可用作嵌入式设备，也可用作独立式制冷设备。请参阅安装说明。

迷你吧**不**适用于

- 储存腐蚀性、苛性或含溶剂的物质
- 储存新鲜食品和药品
- 对食品进行深度冷冻

本产品仅适用于按照本说明书中规定的预期用途和应用场景使用。

本手册提供正确安装和/或操作本产品所需的信息。安装不当和/或操作或维护不当会导致性能不佳，并可能引发故障。

对于因以下原因造成的任何人身伤害或产品损坏，制造商概不负责：

- 安装、装配或连接不正确，包括电压过高
- 维护不当，或使用并非由制造商提供的原装备件
- 未经制造商明确许可擅自改装产品
- 用于本手册所述用途以外的其他用途

Dometic 保留更改产品外观和产品规格的权利。

6 操作

如图 1 页 3

按图示操作：

> 开启： 如图 2 页 14

如图 2 页 4

> 设置温度： 如图 3 页 14

如图 3 页 4

> 设置静音模式（待机）（仅适用于采用压缩机制冷的 C20、C30、C40、C60）： 如图 4 页 14

如图 4 页 5

> 关闭： 如图 5 页 14

如图 5 页 5

7 处置

警告！ 火灾危险

> 制冷剂高度易燃。不得打开或损坏制冷剂回路。
> 设备的隔热层含有绝缘气体（见铭牌）。不得损坏隔热层。

回收包装材料：尽可能将包装材料放入相应的可回收废弃物箱中。这一步非常重要，因为包装是可以回收再利用的宝贵资源，正确处理不仅环保，也能保护我们的健康。

如果您最终要处置本产品，请咨询当地的回收中心或专业经销商，了解如何按照适用的处置法规进行处置。这一步非常重要，因为包装是可以回收再利用的宝贵资源，正确处理不仅环保，也能保护我们的健康。本产品可免费处置。

如果本产品包含不可更换的电池、充电电池或光源，则在处置前无需将其取出。

8 保修

如果产品无法正常工作，请联系您的零售商或制造商在您所在国家/地区的分公司（请参见 dometic.com/dealer）。您产品的适用保修期为 2 年。

寄送设备进行维修和保修处理时，请随附以下文件：

- 注明购买日期的收据副本
- 索赔理由或故障说明

请注意，自行维修或非专业维修可能会造成安全隐患，并可能导致保修失效。

繁體中文

1 重要注意事項

請仔細閱讀這些說明，並遵循本產品手冊中包含的所有指示、準則及警告，以確保您始終正確安裝、使用及維護本產品。這些說明必須與本產品一同保存。

使用本產品即表示您確認已仔細閱讀所有指示、準則及警告，並且理解並同意遵守本文所述的條款及條件。您同意僅將本產品用於其預定用途及應用，並遵循本產品手冊所述的指示、準則及警告，以及所有適用的法律及法規。未閱讀及遵循本文所述的指示及警告，可能導致您本人及他人受傷、產品損壞或附近的其他財產受損。本產品手冊（包括指示、準則及警告）與相關文件可能會有所變更及更新。如需最新的產品資訊，請造訪 documents.dometic.com。

2 符號說明

警示語用於識別安全訊息和財產損失訊息，並指出危險的嚴重程度或等級。



危險！
> 表示若未能避免，將導致死亡或重傷的危險情況。



警告！
> 表示若未能避免，可能導致死亡或重傷的危險情況。



小心！
> 表示若未能避免，可能導致輕傷或中度傷害的危險情況。



注意！
> 表示若未能避免，可能導致財產損失的情況。



提示 操作本產品的補充資訊。

3 安全說明

一般安全



警告！ 觸電危險
> 確保迷你吧冰箱已由合格技術人員依照 Dometic 安裝手冊完成安裝。
> 若迷你吧冰箱有明顯損壞，請勿操作。
> 若本迷你吧冰箱的電源線損壞，必須由製造商、維修代理商或具備同等資格的人員更換，以避免安全危險。
> 本迷你吧冰箱僅可由合格人員進行維修。維修不當可能造成嚴重危險。
> 放置迷你吧冰箱時，請確保電源線未受擠壓或損壞。
> 請勿在裝置後方放置多個便攜式插座或便攜式電源供應器。
> 請將裝置插入可確保正確連接的插座，尤其是在裝置需要接地時。



警告！ 火災危險
> 冷媒迴路中的冷媒高度易燃；若發生洩漏且設備位於狹小房間內，可能會積聚可燃氣體。若冷媒迴路有任何損壞：
  - 使明火及潛在點火源遠離迷你吧冰箱。
  - 使房間保持良好通風。
  - 關閉迷你吧冰箱。
> **配備 R600a 冷媒的迷你吧冰箱：**
  - 冷媒迴路中含有少量環保但易燃的冷媒。此冷媒不會破壞臭氧層，也不會加劇溫室效應。任何洩漏的冷媒都可能起火。

- 請勿在無空氣流通或空氣流通極少的密閉空間內使用或存放迷你吧冰箱。
- 迷你吧冰箱的安裝凹槽內不得有在正常或異常運作期間會產生火花或電弧的任何電氣元件及光源（例如繼電器或保險絲盒）。

> 裝置外殼或安裝結構上的通風口必須保持暢通，不得有任何阻礙物。
> 除製造商建議的方法外，請勿使用任何機械物件或其他方式加快除霜程序。
> 請勿開啟或損壞冷媒迴路。
> 除非製造商建議將電氣裝置用於此用途，否則請勿在迷你吧冰箱內使用電氣裝置。



警告！ 爆炸危險

> 請勿在迷你吧冰箱內存放任何爆炸性物質，例如裝有推進劑的噴霧罐。



警告！ 健康危險

> **配備吸收式冷卻系統的版本：** 切勿開啟吸收器單元。該單元內部處於高壓狀態，開啟時可能造成人身傷害。
> 除非由負責其安全的人員監督或指導其使用本裝置，否則身體、感官或心智能力受限，或缺乏相關經驗與知識的人員（包括兒童）不得使用本裝置。
> 必須監督兒童，確保他們不會將迷你吧冰箱當作玩具。
> 兒童不得在無人監督的情況下進行清潔及使用者維護。
> 允許 3 至 8 歲 的兒童將物品放入迷你吧冰箱或從中取出。



小心！ 夾傷風險

> 請勿將手指伸入鉸鏈中。



小心！ 健康危險

> 食品僅可存放在原包裝或合適的容器中。



注意！ 損壞危險

> 確認銘牌上的電壓規格與電源供應器的電壓相同。
> 空氣流通不足會縮短使用壽命並降低冷卻效能。將迷你吧冰箱安裝至家具中時，請遵守最小間距要求（請參閱安裝手冊）。
> 冷凝水排水口應始終保持清潔。
> 搬運迷你吧冰箱時，僅可保持直立。

安全操作裝置



危險！ 觸電危險

> 請勿徒手觸碰外露的纜線。



小心！ 觸電危險

> 啟動迷你吧冰箱之前，請確保電源線路及插頭均保持乾燥。



小心！ 健康危險

> 確保僅將可在所選溫度下冷藏的物品放入迷你吧冰箱。
> 食品僅可存放在原包裝或合適的容器中。
> 長時間開啟箱門可能導致迷你吧冰箱各儲藏室內的溫度大幅升高。
> 定期清潔可能接觸食品的表面及可觸及的排水系統。
> 若迷你吧冰箱長時間保持空置：
  - 關閉迷你吧冰箱。
  - 為迷你吧冰箱除霜。

- 清潔並擦乾迷你吧冰箱。
- 讓箱門保持開啟，以防止迷你吧冰箱內部發霉。

注意！ 損壞危險

> 請勿將迷你吧冰箱放置在明火或其他熱源（加熱器、陽光直射處、燃氣烤箱等）附近。
> 確保通風口未被遮蓋。
> 切勿將迷你吧冰箱浸入水中。
> 保護迷你吧冰箱及纜線，使其免受高溫與潮濕影響。
> 確保食品不會接觸冷卻區域的壁面。

4 相關文件

可在線上找到詳細的使用說明書，網址為 qr.dometic.com/bdz1Wj。

5 預定用途

本冷藏設備（亦稱為迷你吧冰箱）適用於冷藏及存放裝在密閉容器中的飲料與食品。

本迷你吧冰箱設計用於郵輪，或用於家庭及下列類似應用場所：

- 商店、辦公室及其他工作環境中的員工廚房
- 農舍
- 飯店、汽車旅館及其他住宿類型的環境
- 民宿類型的環境
- 餐飲及類似的非零售應用

本迷你吧冰箱的設計**不**適合安裝於拖掛式露營車或露營車中。

本迷你吧冰箱適合用作嵌入式設備或獨立式冷藏設備。請參閱安裝說明。

本迷你吧冰箱**不**適合用於

- 存放腐蝕性、苛性或含溶劑的物質
- 存放新鮮食品及藥品
- 深度冷凍食品

本產品僅適合依照這些說明用於其預定用途及應用。

本手冊提供正確安裝及／或操作本產品所需的資訊。安裝不良及／或操作或維護不當，將導致性能不佳，並可能造成故障。

對於因下列原因導致的人身傷害或產品損壞，製造商概不負責：

- 安裝、組裝或連接不正確，包括電壓過高
- 維護不當，或使用製造商所提供之原廠備用零件以外的零件
- 未經製造商明確許可而變更產品
- 用於本手冊所述以外的用途

Dometic 保留變更產品外觀及產品規格的權利。

6 操作

如圖 1 頁 3

請依圖示操作：

> 開啟： 如圖 2 頁 18

如圖 2 頁 4

> 設定溫度： 如圖 3 頁 18

如圖 3 頁 4

> 設定靜音模式（待機）（僅適用於配備壓縮機冷卻系統的 C20、C30、C40、C60）： 如圖 4 頁 18

如圖 4 頁 5

> 關閉： 如圖 5 頁 18

如圖 5 頁 5

7 廢棄處理

警告！ 火災危險

> 冷媒高度易燃。請勿開啟或損壞冷媒迴路。
> 本裝置的隔熱材料含有絕緣氣體（請參閱銘牌）。請勿損壞隔熱材料。

回收包裝材料：請盡可能將包裝材料放入適當的資源回收桶中。此分類處理是必要的，因為包裝材料是寶貴的資源，若處理不當可能影響人體健康與環境。

若您最終決定棄置本產品，請洽詢當地的資源回收中心或專業經銷商，以瞭解如何依照適用的廢棄物處理法規進行處理。此分類處理是必要的，因為包裝材料是寶貴的資源，若處理不當可能影響人體健康與環境。本產品可免費棄置。

如果本產品含有任何不可更換的電池、充電電池或光源，棄置前無須將其拆除。

8 保固

若產品未正常運作，請聯絡您的零售商或製造商在您所在國家／地區的分公司（請參閱 dometic.com/dealer）。您產品適用的保固期為 2 年。

寄送裝置進行維修及保固處理時，請隨附以下文件：

・附有購買日期的收據副本
・提出保固申請的原因或故障說明

請注意，自行維修或由非專業人員維修可能會造成安全問題，並可能使保固失效。

한국인

1 중요 사항

본 제품을 항상 올바르게 설치하고 사용하고 유지보수하려면, 본 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 본 사용 설명서에 포함된 모든 지시사항, 지침, 경고에 따르세요. 본 사용 설명서는 반드시 본 제품과 함께 보관해야 합니다.

본 제품을 사용하기 시작하면, 모든 지시사항, 지침, 경고를 주의 깊게 읽었으며 여기에 명시된 약관을 이해하고 준수하는 데 동의하는 것으로 간주합니다. 본 제품을 정해진 용도로만 사용하고 본 사용 설명서에 명시된 지시사항, 지침, 경고에 따르는 데 동의하는 것으로 봅니다. 여기에 명시된 지시사항 및 경고를 읽고 따르지 않는 경우, 본인과 타인이 부상을 당할 수 있으며 제품이나 주변의 다른 재산이 손상될 수 있습니다. 본 사용 설명서 및 이에 포함된 지시사항, 지침, 경고, 관련 문서는 변경되고 업데이트될 수 있습니다. 최신 제품 정보는 documents.dometic.com에서 확인할 수 있습니다.

2 아이콘 설명

표시어가 안전 관련 메시지 및 기기 손상 메시지를 표시하고 위험의 심각도를 알려줄 것입니다.



위험!
> 예방하지 않을 경우 사망 또는 중상으로 이어지는 위험한 상황을 나타냅니다.



경고!
> 예방하지 않을 경우 사망 또는 중상으로 이어질 수 있는 위험한 상황을 나타냅니다.



주의!
> 예방하지 않을 경우 경상 또는 중간 정도의 부상으로 이어질 수 있는 위험한 상황을 나타냅니다.



유의!
> 예방하지 않을 경우 재산 손해로 이어질 수 있는 상황을 나타냅니다.



참고 제품 조작에 대한 추가 정보.

3 안전 지시사항

일반 안전



경고! 감전 위험
> 자격을 갖춘 기술자가 Dometic 설치 설명서에 따라 미니바를 설치했는지 확인하십시오.
> 미니바가 눈에 띄게 손상된 경우 작동하지 마십시오.
> 본 미니바의 전원 케이블이 손상된 경우, 안전 위험을 방지하기 위해 제조사, 서비스 대행사, 또는 자격을 갖춘 기술자가 교체해야 합니다.
> 본 미니바는 자격을 갖춘 기술자만 수리할 수 있습니다. 부적절한 수리는 심각한 위험을 초래할 수 있습니다.
> 미니바를 배치할 때 전원 코드가 끼이거나 손상되지 않았는지 확인하십시오.
> 기기 뒤에 휴대용 멀티탭 또는 휴대용 전원 공급 장치를 두지 마십시오.
> 특히 기기를 접지해야 하는 경우 적절한 연결을 보장하는 소켓에만 기기의 플러그를 꽂으십시오.



경고! 화재 위험
> 냉매 회로의 냉매는 인화성이 높으며, 좁은 방에 있는 기기에서 누출이 발생하면 가연성 가스가 축적될 수 있습니다. 냉매 회로가 손상된 경우:
- 미니바 가까이에 화염과 잠재적 발화원이 없도록 하십시오.
- 실내를 잘 환기시키십시오.
- 미니바의 전원을 끄십시오.

> R600a 냉매를 사용하는 미니바의 경우:
  - 냉매 회로에 환경친화적이지만 인화성인 냉매가 소량 포함되어 있습니다. 이 냉매는 오존층을 손상시키지 않으며 온실 효과를 증가시키지 않습니다. 냉매가 누출되면 발화할 수 있습니다.
  - 공기 흐름이 없거나 원활하지 않은 폐쇄 공간에서 미니바를 사용하거나 보관하지 마십시오.
  - 정상 또는 비정상 작동 중에 스파크나 아크 방전을 일으키는 전기 부품 및 광원(즉, 계전기나 퓨즈 박스)이 미니바 설치 장소에 없도록 하십시오.
> 기기 하우징이나 설치 시설물의 환기구에 장애물이 없도록 하십시오.
> 성에 제거 과정의 속도를 높이기 위해 제조사에서 권장하는 것 이외의 기계 장치나 기타 수단을 사용하지 마십시오.
> 냉매 회로를 열거나 손상시키지 마십시오.
> 제조사에서 권장하지 않는 한 미니바 내부에서 전자 기기를 사용하지 마십시오.

경고! 폭발 위험
> 압축가스가 담긴 스프레이 캔 등의 폭발성 물질을 미니바에 보관하지 마십시오.

경고! 건강 위험
> **흡수 냉각 방식 모델:** 흡수 장치를 절대 열지 마십시오. 고압 상태이므로 열면 부상을 당할 수 있습니다.
> 본 제품은 신체적 감각적 정신적 능력이 제한되거나 경험 및 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 사용하기에 적합지 않습니다. 이러한 사람이 본 제품을 사용하려면 이들의 안전 책임자가 제품 사용을 감독하거나 제품 사용에 관해 지시를 내려야 합니다.
> 어린이가 미니바를 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다.
> 어린이가 감독을 받지 않고 냉장고를 청소하거나 유지보수하면 안 됩니다.
> 3~8세의 어린이가 미니바를 채우거나 비우는 것은 허용됩니다.

주의! 압착 위험
> 경첩에 손가락을 넣지 마십시오.

주의! 건강 위험
> 식품은 원래의 포장이나 적절한 용기에만 보관할 수 있습니다.

유의! 손상 위험
> 데이터 플레이트의 전압 사양이 전원의 전압 사양과 일치하는지 확인하십시오.
> 환기가 부족하면 기기의 수명이 단축되고 냉각 성능이 저하됩니다. 가구들 사이에 미니바를 설치할 때 최소 간격을 준수하십시오(설치 설명서 참조).
> 응축수 배수관을 항상 깨끗한 상태로 유지하십시오.
> 미니바는 반드시 똑바로 세워서 운반하십시오.

기기의 안전한 작동

위험! 감전 위험
> 노출된 케이블을 맨손으로 만지지 마십시오.

주의! 감전 위험
> 미니바를 작동하기 전에 전원 케이블과 플러그가 건조한지 확인하십시오.

주의! 건강 위험
> 선택한 온도에서 냉장할 수 있는 품목만 미니바에 넣도록 하십시오.
> 식품은 원래의 포장이나 적절한 용기에만 보관할 수 있습니다.
> 오랫동안 도어를 열어 두면 미니바의 냉장칸 온도가 크게 상승할 수 있습니다.

> 식품과 접촉할 수 있는 표면과 손이 미치는 배수 시스템 부위를 정기적으로 청소하십시오.
> 미니바를 오랫동안 비워 두어야 하는 경우:
  - 미니바의 전원을 끄십시오.
  - 미니바의 성에를 제거하십시오.
  - 미니바를 청소하고 건조시키십시오.
  - 미니바 안에 곰팡이가 생기지 않도록 도어를 열어 두십시오.

유의! 손상 위험

> 화염이나 기타 열원(히터, 직사광선, 가스 오븐 등) 근처에 미니바를 배치하지 마십시오.
> 미니바를 절대 물에 담그지 마십시오.
> 미니바와 케이블을 열과 습기에서 보호하십시오.
> 식품이 냉장실의 벽에 닿지 않도록 하십시오.

4 관련 문서

상세 사용 설명서를 온라인(qr.dometic.com/bdz1Wj)에서 찾아보십시오.

5 사용 용도

본 냉장 기기(미니바라고도 함)는 밀폐 용기에 담긴 음료 및 식품의 냉장 및 보관용으로 고안되었습니다.

본 미니바는 크루즈 유람선에서 사용하거나, 가정용 및 이와 유사한 아래 용도로 사용하도록 설계되었습니다.

- 상점, 사무실, 기타 업무 시설의 직원 주방용
- 농가용
- 호텔, 모텔, 기타 숙박 시설용
- 조식 제공 민박 시설용
- 케이터링 및 이와 유사한 비소매 식품 가공 시설용

본 미니바는 캐러밴이나 이동식 주택에 설치하도록 설계되지 **않았습니다**.

본 미니바는 빌트인 기기 또는 독립형 냉장 기기로 사용하는 데 적합합니다. 설치 설명서를 참조하십시오.

본 미니바는 다음 용도에 적합하지 **않습니다**.

- 부식성 물질이나 용제 함유 물질의 보관
- 신선 식품 및 약품의 보관
- 식품의 급속 냉동

본 제품은 정해진 용도로 해당 지시사항에 따라 사용하는 데만 적합합니다.

본 설명서는 본 제품의 적절한 설치 및/또는 작동에 필요한 정보를 제공합니다. 잘못된 설치 및/또는 부적절한 작동이나 유지보수는 불충분한 성능과 고장의 원인이 됩니다.

제조사는 아래로 인해 발생하는 부상 또는 제품 손상에 대해 책임지지 않습니다:

- 잘못된 설치, 조립 또는 전원 연결(과전압 포함)
- 잘못된 유지보수 또는 제조사가 제공하는 순정 부품 이외의 부품 사용
- 제조사의 명시적 허가 없이 제품 변경
- 본 설명서에 설명된 것 이외의 용도로 사용

Dometic은 제품 외관 및 제품 사양을 변경할 권리가 있습니다.

6 조작

그림 1 3 페이지

그림과 같이 진행하십시오:
> 전원 켜기: **그림 2** 22 페이지

그림 2 4 페이지
> 온도 설정: **그림 3** 22 페이지

그림 3 4 페이지
> 무소음 모드 설정(대기)(컴프레서 냉각 방식의 C20, C30, C40, C60에만 해당): **그림 4** 22 페이지

그림 4 5 페이지
> 전원 끄기: **그림 5** 22 페이지

그림 5 5 페이지

7 폐기



경고! 화재 위험
> 냉매는 인화성이 높습니다. 냉매 회로를 열거나 손상시키지 마십시오.
> 기기의 절연체에는 절연 가스가 포함되어 있습니다(데이터 플레이트 참조). 절연체를 손상시키지 마십시오.



포장재 재활용: 가능한 한 적절한 재활용 쓰레기통에 포장재를 버리세요. 포장재는 귀중한 자원이며 제대로 폐기하지 않으면 인간의 건강과 환경에 영향을 미칠 수 있으므로 이러한 분리 수거가 필요합니다.

8 폐기

환경 보호와 자원 재활용을 위해 폐 전자 제품은 아래와 같이 폐기해야 합니다.

- 지역 주민 센터에 연락하여 지시에 따르십시오.
- 지역 주민 센터에 폐 전자 제품을 신고하고 수수료를 지불하십시오.
- 발급된 스티커를 부착하여 지정된 장소에 폐기하십시오.

9 보증

제품에 결함이 있는 경우 구매처 또는 설치/제조 지점에 문의하십시오 (dometic.com/dealer 참조).

보증기간은 제조 후 2년 이내, 구매 후 1년 이내이며, 이를 모두 만족할 경우 무상수리 신청이 가능합니다. 제품에 손상이 있어 수리가 필요한 경우, 구매처로 우선 연락하거나 당사 공식 A/S 지정업체를 통해 접수 후 절차대로 진행합니다. 단, 고객 과실로 인한 제품 수리는 보증기간과 상관없이 유상 수리만 가능합니다 (도메틱코리아 RV제품 A/S문의 : 제품 장착 차량 구매처 또는 1666-1728)

제품의 수리 및 보증 처리를 위해서는 다음 문서의 확인이 필요합니다.

- 제품 구매처, 구매일 또는 설치일이 기재된 영수증 사본
- 청구 이유 또는 결함에 대한 설명
- 제품 내부에 부착된 라벨 사진 및 시리얼 넘버

Bahasa Indonesia

1 Catatan penting

Harap baca petunjuk ini dengan saksama dan ikuti semua petunjuk, panduan, dan peringatan yang tercantum dalam panduan produk ini untuk memastikan bahwa Anda selalu memasang, menggunakan, dan memelihara produk dengan benar. Petunjuk ini HARUS tetap disertakan bersama produk ini.

Dengan menggunakan produk ini, Anda dengan ini mengonfirmasi bahwa Anda telah membaca semua petunjuk, panduan, dan peringatan dengan saksama serta memahami dan setuju untuk mematuhi syarat dan ketentuan sebagaimana ditetapkan dalam dokumen ini. Anda setuju untuk menggunakan produk ini hanya untuk tujuan dan aplikasi yang dimaksud serta sesuai dengan petunjuk, panduan, dan peringatan sebagaimana ditetapkan dalam panduan produk ini, serta sesuai dengan semua undang-undang dan peraturan yang berlaku. Kelalaian dalam membaca dan mengikuti petunjuk serta peringatan yang ditetapkan dalam dokumen ini dapat mengakibatkan cedera pada diri Anda dan orang lain, kerusakan pada produk Anda, atau kerusakan pada properti lain di sekitarnya. Panduan produk ini, termasuk petunjuk, panduan, dan peringatan, serta dokumentasi terkait, dapat mengalami perubahan dan pembaruan. Untuk informasi produk terbaru, silakan kunjungi documents.dometic.com.

2 Penjelasan simbol

Kata isyarat akan mengidentifikasi pesan keselamatan dan pesan kerusakan properti, serta menunjukkan derajat atau tingkat keseriusan bahaya.

BAHAYA!
> Menunjukkan situasi berbahaya yang, jika tidak dihindari, akan mengakibatkan kematian atau cedera serius.

PERINGATAN!
> Menunjukkan situasi berbahaya yang, jika tidak dihindari, dapat mengakibatkan kematian atau cedera serius.

HATI-HATI!
> Menunjukkan situasi berbahaya yang, jika tidak dihindari, dapat mengakibatkan cedera ringan atau sedang.

PERHATIAN!
> Menunjukkan situasi yang, jika tidak dihindari, dapat mengakibatkan kerusakan properti.

CATATAN Informasi tambahan untuk mengoperasikan produk.

3 Petunjuk keselamatan

Keselamatan umum

PERINGATAN! Bahaya tersengat listrik
> Pastikan minibar telah dipasang oleh teknisi yang berkualifikasi sesuai dengan panduan pemasangan Dometic.
> Jangan mengoperasikan minibar jika terlihat rusak.
> Jika kabel daya minibar ini rusak, kabel tersebut harus diganti oleh produsen, agen servis, atau orang lain yang memiliki kualifikasi serupa untuk mencegah bahaya keselamatan.
> Minibar ini hanya boleh diperbaiki oleh personel yang berkualifikasi. Perbaikan yang tidak memadai dapat menimbulkan bahaya serius.
> Saat menempatkan minibar, pastikan kabel daya tidak terjepit atau rusak.
> Jangan menempatkan beberapa stopkontak portabel atau catu daya portabel di bagian belakang perangkat.
> Hubungkan perangkat ke stopkontak yang memastikan sambungan yang tepat, terutama jika perangkat perlu dibumikan.



PERINGATAN! Bahaya kebakaran

> Refrigeran dalam sirkuit refrigeran sangat mudah terbakar dan jika terjadi kebocoran, gas yang mudah terbakar dapat menumpuk apabila peralatan berada di ruangan kecil. Jika terjadi kerusakan pada sirkuit refrigeran:
  - Jauhkan nyala api terbuka dan sumber penyalaan potensial dari minibar.
  - Pastikan ruangan memiliki ventilasi yang baik.
  - Matikan minibar.
> **Untuk minibar dengan refrigeran R600a:**
  - Sirkuit refrigerasi mengandung sedikit refrigeran yang ramah lingkungan tetapi mudah terbakar. Refrigeran tersebut tidak merusak lapisan ozon dan tidak meningkatkan efek rumah kaca. Refrigeran yang bocor dapat menyala.
  - Jangan menggunakan atau menyimpan minibar di ruang tertutup tanpa aliran udara atau dengan aliran udara minimal.
  - Pastikan ceruk pemasangan minibar bebas dari komponen listrik dan sumber cahaya yang menghasilkan percikan atau busur listrik selama pengoperasian normal maupun tidak normal (yaitu relai atau kotak sekring).
> Pastikan bukaan ventilasi pada rumah perangkat atau pada instalasi bebas dari penghalang.
> Jangan menggunakan benda mekanis atau cara lain untuk mempercepat proses pencairan es selain yang direkomendasikan oleh produsen.
> Jangan membuka atau merusak sirkuit refrigeran.
> Jangan menggunakan perangkat listrik di dalam minibar kecuali perangkat tersebut direkomendasikan oleh produsen untuk tujuan tersebut.



PERINGATAN! Bahaya ledakan

> Jangan menyimpan bahan yang mudah meledak, seperti kaleng semprot dengan propelan, di dalam minibar.



PERINGATAN! Bahaya kesehatan

> **Untuk versi dengan pendinginan absorpsi:** Jangan pernah membuka unit absorber. Unit tersebut berada di bawah tekanan tinggi dan dapat menyebabkan cedera jika dibuka.
> Perangkat ini tidak ditujukan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan keterbatasan kemampuan fisik, sensorik, atau mental, maupun kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka telah diberi pengawasan atau petunjuk mengenai penggunaan perangkat oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka.
> Anak-anak harus diawasi untuk memastikan bahwa mereka tidak bermain dengan minibar.
> Pembersihan dan pemeliharaan oleh pengguna tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.
> Anak-anak berusia 3 hingga 8 tahun diperbolehkan memasukkan barang ke dalam dan mengeluarkan barang dari minibar.



HATI-HATI! Bahaya terjepit

> Jangan memasukkan jari Anda ke dalam engsel.



HATI-HATI! Bahaya kesehatan

> Bahan makanan hanya boleh disimpan dalam kemasan aslinya atau dalam wadah yang sesuai.



PERHATIAN! Bahaya kerusakan

> Pastikan spesifikasi tegangan pada pelat data sama dengan tegangan catu daya.
> Aliran udara yang tidak memadai mengakibatkan masa pakai lebih singkat dan kinerja pendinginan berkurang. Patuhi jarak minimum saat memasang minibar pada furnitur (lihat panduan pemasangan).
> Pastikan saluran pembuangan kondensat selalu bersih.

> Selalu bawa minibar dalam posisi tegak.

Mengoperasikan perangkat dengan aman

BAHAYA! Bahaya tersengat listrik
> Jangan menyentuh kabel yang terbuka dengan tangan telanjang.

HATI-HATI! Bahaya tersengat listrik
> Sebelum menyalakan minibar, pastikan kabel catu daya dan steker dalam keadaan kering.

HATI-HATI! Bahaya kesehatan
> Pastikan hanya memasukkan barang ke dalam minibar yang boleh didinginkan pada suhu yang dipilih.
> Makanan hanya boleh disimpan dalam kemasan aslinya atau dalam wadah yang sesuai.
> Membuka pintu dalam waktu lama dapat menyebabkan kenaikan suhu yang signifikan di dalam kompartemen minibar.
> Bersihkan secara rutin permukaan yang dapat bersentuhan dengan makanan dan sistem pembuangan yang dapat diakses.
> Jika minibar dibiarkan kosong dalam waktu lama:
  - Matikan minibar.
  - Cairkan es pada minibar.
  - Bersihkan dan keringkan minibar.
  - Biarkan pintu terbuka untuk mencegah pertumbuhan jamur di dalam minibar.

PERHATIAN! Bahaya kerusakan
> Jangan menempatkan minibar di dekat nyala api terbuka atau sumber panas lainnya (pemanas, sinar matahari langsung, oven gas, dll.).
> Pastikan lubang ventilasi tidak tertutup.
> Jangan pernah merendam minibar di dalam air.
> Lindungi minibar dan kabel dari panas dan kelembapan.
> Pastikan bahan makanan tidak menyentuh dinding area pendinginan.

4 Dokumen terkait

Temukan panduan pengoperasian terperinci secara online di qr.dometic.com/bdz1Wj.

5 Tujuan penggunaan

Peralatan refrigerasi (juga disebut minibar) ditujukan untuk mendinginkan dan menyimpan minuman serta makanan dalam wadah tertutup.

Minibar dirancang untuk dioperasikan di kapal pesiar atau digunakan dalam rumah tangga dan aplikasi serupa seperti:

- Dapur staf di toko, kantor, dan lingkungan kerja lainnya
- Rumah pertanian
- Hotel, motel, dan lingkungan tempat tinggal lainnya

- Lingkungan penginapan yang menyediakan tempat tidur dan sarapan
- Katering dan aplikasi nonritel serupa

Minibar **tidak** dirancang untuk dipasang di karavan atau rumah mobil.

Minibar sesuai digunakan sebagai peralatan terintegrasi maupun sebagai peralatan refrigerasi mandiri. Lihat petunjuk pemasangan.

Minibar **tidak** sesuai untuk

- Menyimpan zat korosif, kaustik, atau yang mengandung pelarut
- Menyimpan makanan segar dan obat-obatan
- Pembekuan mendalam bahan makanan

Produk ini hanya sesuai untuk tujuan dan aplikasi yang dimaksud berdasarkan petunjuk ini.

Panduan ini menyediakan informasi yang diperlukan untuk pemasangan dan/atau pengoperasian produk secara tepat. Pemasangan yang buruk dan/atau pengoperasian atau pemeliharaan yang tidak tepat akan mengakibatkan kinerja yang tidak memuaskan dan kemungkinan kegagalan fungsi.

Produsen tidak bertanggung jawab atas cedera atau kerusakan apa pun pada produk yang disebabkan oleh:

- Pemasangan, perakitan, atau penyambungan yang tidak tepat, termasuk tegangan berlebih
- Pemeliharaan yang tidak tepat atau penggunaan suku cadang selain suku cadang asli yang disediakan oleh produsen
- Perubahan pada produk tanpa izin tertulis dari produsen
- Penggunaan untuk tujuan selain yang dijelaskan dalam panduan ini

Dometic berhak mengubah tampilan dan spesifikasi produk.

6 Pengoperasian

Ara. 1 pada halaman 3

Lakukan seperti yang ditunjukkan:

> Menyalakan: **Ara. 2** pada halaman 26

Ara. 2 pada halaman 4

> Mengatur suhu: **Ara. 3** pada halaman 26

Ara. 3 pada halaman 4

> Mengatur mode senyap (siaga) (hanya untuk C20, C30, C40, C60 dengan pendinginan kompresor): **Ara. 4** pada halaman 26

Ara. 4 pada halaman 5

> Mematikan: **Ara. 5** pada halaman 26

Ara. 5 pada halaman 5

7 Pembuangan

PERINGATAN! Bahaya kebakaran

> Refrigeran sangat mudah terbakar. Jangan membuka atau merusak sirkuit refrigeran.
> Insulasi perangkat mengandung gas insulasi (lihat label spesifikasi). Jangan merusak insulasi.

Mendaur ulang bahan kemasan: Masukkan bahan kemasan ke dalam tempat sampah daur ulang yang sesuai jika memungkinkan. Pemisahan ini diperlukan karena kemasan merupakan sumber daya berharga dan pembuangan yang tidak tepat dapat berdampak pada kesehatan manusia dan lingkungan.



Jika Anda ingin membuang produk secara permanen, tanyakan kepada pusat daur ulang setempat atau dealer spesialis untuk memperoleh informasi terperinci tentang cara melakukannya sesuai dengan peraturan pembuangan yang berlaku. Pemisahan ini diperlukan karena kemasan merupakan sumber daya berharga dan pembuangan yang tidak tepat dapat berdampak pada kesehatan manusia dan lingkungan. Produk dapat dibuang tanpa biaya.



Jika produk mengandung baterai yang tidak dapat diganti, baterai isi ulang, atau sumber cahaya, Anda tidak perlu melepaskannya sebelum dibuang.

8 Garansi

Jika produk tidak berfungsi sebagaimana mestinya, harap hubungi peritel Anda atau kantor cabang produsen di negara Anda (lihat dometic.com/dealer). Masa garansi yang berlaku untuk produk Anda adalah 2 tahun.

Untuk pemrosesan perbaikan dan garansi, harap sertakan dokumen berikut saat Anda mengirimkan perangkat:

- Salinan tanda terima dengan tanggal pembelian
- Alasan pengajuan klaim atau deskripsi kerusakan

Perhatikan bahwa perbaikan mandiri atau perbaikan yang tidak dilakukan secara profesional dapat berdampak pada keselamatan dan mungkin membatalkan garansi.

Melayu

1 Nota penting

Sila baca arahan ini dengan teliti dan ikuti semua arahan, garis panduan dan amaran yang disertakan dalam manual produk ini untuk memastikan anda memasang, menggunakan dan menyelenggara produk dengan betul pada setiap masa. Arahan ini MESTI kekal bersama produk ini.

Dengan menggunakan produk ini, anda dengan ini mengesahkan bahawa anda telah membaca semua arahan, garis panduan dan amaran dengan teliti serta bahawa anda memahami dan bersetuju untuk mematuhi terma dan syarat yang dinyatakan di sini. Anda bersetuju untuk menggunakan produk ini hanya bagi tujuan dan aplikasi yang dimaksudkan serta mengikut arahan, garis panduan dan amaran yang dinyatakan dalam manual produk ini, di samping mematuhi semua undang-undang dan peraturan yang berkenaan. Kegagalan untuk membaca dan mematuhi arahan serta amaran yang dinyatakan di sini boleh mengakibatkan kecederaan kepada diri anda dan orang lain, kerosakan pada produk anda atau kerosakan pada harta benda lain di kawasan berhampiran. Manual produk ini, termasuk arahan, garis panduan dan amaran serta dokumentasi berkaitan, mungkin tertakluk pada perubahan dan kemas kini. Untuk mendapatkan maklumat produk yang terkini, sila lawati documents.dometic.com.

2 Penjelasan simbol

Kata isyarat akan mengenal pasti mesej keselamatan dan mesej kerosakan harta benda, serta menunjukkan tahap keseriusan bahaya.

BAHAYA!
> Menunjukkan situasi berbahaya yang, jika tidak dielakkan, akan mengakibatkan kematian atau kecederaan serius.

AMARAN!
> Menunjukkan situasi berbahaya yang, jika tidak dielakkan, boleh mengakibatkan kematian atau kecederaan serius.

AWAS!
> Menunjukkan situasi berbahaya yang, jika tidak dielakkan, boleh mengakibatkan kecederaan ringan atau sederhana.

PERHATIAN!
> Menunjukkan situasi yang, jika tidak dielakkan, boleh mengakibatkan kerosakan harta benda.

NOTA Maklumat tambahan untuk mengendalikan produk.

3 Arahan keselamatan

Keselamatan am

AMARAN! Bahaya maut akibat renjatan elektrik
> Pastikan bar mini telah dipasang oleh juruteknik yang berkelayakan mengikut manual pemasangan Dometic.
> Jangan kendalikan bar mini jika terdapat kerosakan yang jelas kelihatan.
> Jika kabel kuasa bar mini ini rosak, kabel tersebut mesti diganti oleh pengilang, ejen servis atau individu lain yang berkelayakan setara untuk mengelakkan bahaya keselamatan.
> Bar mini ini hanya boleh dibaiki oleh kakitangan yang berkelayakan. Pembaikan yang tidak dilakukan dengan betul boleh menyebabkan bahaya yang serius.
> Semasa meletakkan bar mini, pastikan kord bekalan kuasa tidak tersepit atau rosak.
> Jangan letakkan berbilang soket alur keluar mudah alih atau bekalan kuasa mudah alih di bahagian belakang peranti.
> Sambungkan peranti kepada soket yang memastikan sambungan yang betul, terutamanya apabila peranti perlu dibumikan.



AMARAN! Bahaya kebakaran

> Bahan penyejuk di dalam litar bahan penyejuk sangat mudah terbakar dan sekiranya berlaku kebocoran, gas mudah terbakar boleh terkumpul jika perkakas berada di dalam bilik yang kecil. Sekiranya berlaku sebarang kerosakan pada litar bahan penyejuk:
  - Jauhkan nyalaan terbuka dan sumber pencucuhan yang berpotensi daripada bar mini.
  - Pastikan bilik mempunyai pengudaraan yang baik.
  - Matikan bar mini.
> **Untuk bar mini dengan bahan penyejuk R600a:**
  - Litar penyejukan mengandungi sejumlah kecil bahan penyejuk mesra alam tetapi mudah terbakar. Bahan ini tidak merosakkan lapisan ozon dan tidak meningkatkan kesan rumah hijau. Sebarang bahan penyejuk yang bocor boleh terbakar.
  - Jangan gunakan atau simpan bar mini di dalam ruang terkurung tanpa aliran udara atau dengan aliran udara yang minimum.
  - Pastikan ceruk pemasangan bar mini bebas daripada sebarang komponen elektrik dan sumber cahaya yang menghasilkan percikan api atau arka semasa pengendalian biasa atau tidak normal (iaitu geganti atau kotak fius).
> Pastikan bukaan pengudaraan pada perumah peranti atau dalam pemasangan tidak terhalang.
> Jangan gunakan sebarang objek mekanikal atau kaedah lain untuk mempercepat proses penyahbekuan, selain yang disyorkan oleh pengilang.
> Jangan buka atau rosakkan litar bahan penyejuk.
> Jangan gunakan peranti elektrik di dalam bar mini melainkan peranti tersebut disyorkan oleh pengilang untuk tujuan itu.



AMARAN! Bahaya letupan

> Jangan simpan sebarang bahan letupan, seperti tin semburan dengan bahan dorong, di dalam bar mini.



AMARAN! Bahaya kesihatan

> **Untuk versi dengan penyejukan serapan:** Jangan sekali-kali buka unit penyerap. Unit tersebut berada di bawah tekanan tinggi dan boleh menyebabkan kecederaan jika dibuka.
> Peranti ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh individu (termasuk kanak-kanak) yang kurang keupayaan fizikal, deria atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan pengawasan atau arahan tentang penggunaan peranti oleh individu yang bertanggungjawab terhadap keselamatan mereka.
> Kanak-kanak mesti diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan bar mini.
> Pembersihan dan penyelenggaraan oleh pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.
> Kanak-kanak berumur 3 hingga 8 tahun dibenarkan memasukkan barang ke dalam dan mengeluarkan barang dari bar mini.



AWAS! Risiko tersepit

> Jangan masukkan jari anda ke dalam engsel.



AWAS! Bahaya kesihatan

> Bahan makanan hanya boleh disimpan di dalam pembungkusan asalnya atau di dalam bekas yang sesuai.



PERHATIAN! Bahaya kerosakan

> Pastikan spesifikasi voltan pada plat data sama dengan voltan bekalan kuasa.
> Aliran udara yang tidak mencukupi mengakibatkan jangka hayat yang lebih pendek dan prestasi penyejukan yang berkurangan. Patuhi jarak minimum semasa memasang bar mini pada perabot (rujuk manual pemasangan).

> Pastikan saliran kondensat sentiasa bersih.
> Angkut bar mini dalam kedudukan tegak sahaja.

Mengendalikan peranti dengan selamat

BAHAYA! Bahaya maut akibat renjatan elektrik
> Jangan sentuh kabel yang terdedah dengan tangan kosong.

AWAS! Bahaya maut akibat renjatan elektrik
> Sebelum menghidupkan bar mini, pastikan talian bekalan kuasa dan palam kering.

AWAS! Bahaya kesihatan
> Pastikan hanya barang yang boleh didinginkan pada suhu yang dipilih dimasukkan ke dalam bar mini.
> Makanan hanya boleh disimpan di dalam pembungkusan asalnya atau di dalam bekas yang sesuai.
> Membuka pintu untuk tempoh yang lama boleh menyebabkan peningkatan suhu yang ketara di dalam ruang bar mini.
> Bersihkan secara berkala permukaan yang boleh bersentuhan dengan makanan dan sistem saliran yang boleh dicapai.
> Jika bar mini dibiarkan kosong untuk tempoh yang lama:
  - Matikan bar mini.
  - Nyahbekukan bar mini.
  - Bersihkan dan keringkan bar mini.
  - Biarkan pintu terbuka untuk mengelakkan pertumbuhan kulat di dalam bar mini.

PERHATIAN! Bahaya kerosakan
> Jangan letakkan bar mini berhampiran nyalaan terbuka atau sumber haba lain (pemanas, cahaya matahari langsung, ketuhar gas dan sebagainya).
> Pastikan lubang pengudaraan tidak ditutup.
> Jangan sekali-kali rendam bar mini di dalam air.
> Lindungi bar mini dan kabel daripada haba dan kelembapan.
> Pastikan bahan makanan tidak menyentuh dinding kawasan penyejukan.

4 Dokumen berkaitan

Dapatkan manual pengendalian terperinci dalam talian di qr.dometic.com/bdz1Wj.

5 Kegunaan yang dimaksudkan

Perkakas penyejukan (juga dirujuk sebagai bar mini) bertujuan untuk menyejukkan dan menyimpan minuman serta makanan di dalam bekas tertutup.

Bar mini direka bentuk untuk pengendalian di atas kapal persiaran atau untuk digunakan dalam aplikasi isi rumah dan aplikasi serupa seperti:

- Dapur kakitangan di kedai, pejabat dan persekitaran kerja lain
- Rumah ladang

- Hotel, motel dan persekitaran jenis kediaman lain
- Persekitaran jenis inap dan sarapan
- Katering dan aplikasi bukan runcit yang serupa

Bar mini **tidak** direka bentuk untuk pemasangan di dalam karavan atau rumah bermotor.

Bar mini sesuai digunakan sama ada sebagai perkakas terbina dalam atau sebagai perkakas penyejukan berdiri bebas. Rujuk arahan pemasangan.

Bar mini **tidak** sesuai untuk

- Penyimpanan bahan menghakis, kaustik atau yang mengandungi pelarut
- Penyimpanan makanan segar dan ubat-ubatan
- Pembekuan mendalam bahan makanan

Produk ini hanya sesuai untuk tujuan dan aplikasi yang dimaksudkan mengikut arahan ini.

Manual ini menyediakan maklumat yang diperlukan untuk pemasangan dan/atau pengendalian produk dengan betul. Pemasangan yang tidak baik dan/atau pengendalian atau penyelenggaraan yang tidak betul akan mengakibatkan prestasi yang tidak memuaskan dan kemungkinan kegagalan.

Pengilang tidak menerima liabiliti untuk sebarang kecederaan atau kerosakan pada produk yang berpunca daripada:

- Pemasangan, pemasangan komponen atau penyambungan yang tidak betul, termasuk voltan berlebihan
- Penyelenggaraan yang tidak betul atau penggunaan alat ganti selain alat ganti asli yang disediakan oleh pengilang
- Pengubahsuaian pada produk tanpa kebenaran nyata daripada pengilang
- Penggunaan untuk tujuan selain yang diterangkan dalam manual ini

Dometic berhak untuk mengubah penampilan dan spesifikasi produk.

6 Operasi

Rajah. 1 pada halaman 3

Teruskan seperti yang ditunjukkan:

> Menghidupkan: **Rajah. 2** pada halaman 31

Rajah. 2 pada halaman 4

> Menetapkan suhu: **Rajah. 3** pada halaman 31

Rajah. 3 pada halaman 4

> Menetapkan mod senyap (tunggu sedia) (hanya untuk C20, C30, C40, C60 dengan penyejukan pemampat): **Rajah. 4** pada halaman 31

Rajah. 4 pada halaman 5

> Mematikan: **Rajah. 5** pada halaman 31

Rajah. 5 pada halaman 5

7 Pelupusan

AMARAN! Bahaya kebakaran

> Bahan penyejuk sangat mudah terbakar. Jangan buka atau rosakkan litar bahan penyejuk.
> Penebat peranti mengandungi gas penebat (lihat label pengadaran). Jangan rosakkan penebat.

Mengitar semula bahan pembungkusan: Letakkan bahan pembungkusan di dalam tong sisa kitar semula yang sesuai jika boleh. Pengasingan ini diperlukan kerana pembungkusan ialah sumber yang bernilai dan pelupusan yang tidak betul boleh menjejaskan kesihatan manusia dan alam sekitar.



Jika anda ingin melupuskan produk secara kekal, dapatkan maklumat daripada pusat kitar semula tempatan atau pengedar pakar anda tentang cara melakukannya mengikut peraturan pelupusan yang berkenaan. Pengasingan ini diperlukan kerana pembungkusan ialah sumber yang bernilai dan pelupusan yang tidak betul boleh menjejaskan kesihatan manusia dan alam sekitar. Produk boleh dilupuskan secara percuma.



Jika produk mengandungi bateri yang tidak boleh diganti, bateri boleh dicas semula atau sumber cahaya, anda tidak perlu mengeluarkannya sebelum pelupusan.

8 Waranti

Jika produk tidak berfungsi sebagaimana mestinya, sila hubungi peruncit anda atau cawangan pengilang di negara anda (lihat dometic.com/dealer). Tempoh waranti yang terpakai untuk produk anda ialah 2 tahun.

Untuk pemprosesan pembaikan dan waranti, sila sertakan dokumen berikut apabila anda menghantar peranti:

- Salinan resit dengan tarikh pembelian
- Sebab tuntutan atau penerangan kerosakan

Harap maklum bahawa pembaikan sendiri atau pembaikan tidak profesional boleh menjejaskan keselamatan dan mungkin membatalkan waranti.

แบบไทย

1 หมายเหตุสำคัญ

โปรดอ่านคำแนะนำเหล่านี้อย่างละเอียดและปฏิบัติตามคำแนะนำ แนวทาง และคำเตือนทั้งหมดที่ระบุไว้ในคู่มือผลิตภัณฑ์นี้ เพื่อให้แน่ใจว่าคุณติดตั้ง ใช้งาน และบำรุงรักษาผลิตภัณฑ์อย่างถูกต้องอยู่เสมอ คำแนะนำเหล่านี้ต้องเก็บไว้กับผลิตภัณฑ์นี้

การใช้ผลิตภัณฑ์นี้ถือว่าคุณยืนยันว่าได้อ่านคำแนะนำ แนวทาง และคำเตือนทั้งหมดอย่างละเอียด รวมทั้งเข้าใจและตกลงที่จะปฏิบัติตามข้อกำหนดและเงื่อนไขที่ระบุไว้ในเอกสารนี้ คุณตกลงที่จะใช้ผลิตภัณฑ์นี้ตามวัตถุประสงค์และการใช้งานที่กำหนดไว้เท่านั้น และใช้ตามคำแนะนำ แนวทาง และคำเตือนที่ระบุไว้ในคู่มือผลิตภัณฑ์นี้ ตลอดจนกฎหมายและข้อบังคับที่เกี่ยวข้องทั้งหมด การไม่อ่านและปฏิบัติตามคำแนะนำและคำเตือนที่ระบุไว้ในเอกสารนี้อาจส่งผลให้ตัวคุณเองและผู้อื่นได้รับบาดเจ็บ ผลิตภัณฑ์ของคุณเสียหาย หรือทรัพย์สินอื่นในบริเวณใกล้เคียงเสียหาย คู่มือผลิตภัณฑ์นี้ รวมถึงคำแนะนำ แนวทาง คำเตือน และเอกสารที่เกี่ยวข้อง อาจมีการเปลี่ยนแปลงและปรับปรุง สำหรับข้อมูลผลิตภัณฑ์ล่าสุด โปรดไปที่ documents.dometic.com

2 คำอธิบายสัญลักษณ์

คำสัญญาณจะระบุข้อความด้านความปลอดภัยและข้อความเกี่ยวกับความเสียหายต่อทรัพย์สิน
รวมทั้งบ่งชี้ระดับความร้ายแรงของอันตราย

อันตราย!
> ระบุถึงสถานการณ์อันตรายที่หากไม่หลีกเลี่ยง จะส่งผลให้เสียชีวิตหรือได้รับบาดเจ็บสาหัส

คำเตือน!
> ระบุถึงสถานการณ์อันตรายที่หากไม่หลีกเลี่ยง อาจส่งผลให้เสียชีวิตหรือได้รับบาดเจ็บสาหัส

ข้อควรระวัง!
> ระบุถึงสถานการณ์อันตรายที่หากไม่หลีกเลี่ยง อาจส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บเล็กน้อยหรือปานกลาง

ข้อสังเกต!
> ระบุถึงสถานการณ์ที่หากไม่หลีกเลี่ยง อาจส่งผลให้ทรัพย์สินเสียหาย

หมายเหตุ ข้อมูลเพิ่มเติมสำหรับการใช้งานผลิตภัณฑ์

3 คำแนะนำด้านความปลอดภัย

ความปลอดภัยทั่วไป

คำเตือน! อันตรายจากไฟฟ้าช็อต
> ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามินิบาร์ได้รับการติดตั้งโดยช่างเทคนิคที่มีคุณสมบัติเหมาะสมตามคู่มือการติดตั้งของ Dometic
> ห้ามใช้งานมินิบาร์หากพบเห็นความเสียหายอย่างชัดเจน
> หากสายไฟของมินิบาร์นี้ชำรุด ต้องให้ผู้ผลิต ตัวแทนบริการ หรือบุคคลที่มีคุณสมบัติใกล้เคียงกันเป็นผู้เปลี่ยน เพื่อป้องกันอันตรายด้านความปลอดภัย
> มินิบาร์นี้ต้องได้รับการซ่อมแซมโดยบุคลากรที่มีคุณสมบัติเหมาะสมเท่านั้น การซ่อมแซมที่ไม่เหมาะสมอาจก่อให้เกิดอันตรายร้ายแรง
> เมื่อจัดวางมินิบาร์ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายไฟไม่ถูกหนีบหรือชำรุด
> ห้ามวางเต้ารับแบบพกพาหลายช่องหรือแหล่งจ่ายไฟแบบพกพาไว้ที่ด้านหลังของอุปกรณ์

> เสียบปลั๊กอุปกรณ์เข้ากับเต้ารับที่รับประกันการเชื่อมต่ออย่างถูกต้อง โดยเฉพาะเมื่ออุปกรณ์จำเป็นต้องต่อสายดิน

คำเตือน! อันตรายจากไฟไหม้

> สารทำความเย็นในวงจรสารทำความเย็นไวไฟสูง และในกรณีที่เกิดการรั่วไหล ก๊าซที่ติดไฟได้อาจสะสมตัวหากเครื่องใช้อยู่ในห้องขนาดเล็ก ในกรณีที่วงจรสารทำความเย็นเกิดความเสียหาย:
  - เก็บเปลวไฟและแหล่งจุดติดไฟที่อาจเกิดขึ้นให้อยู่ห่างจากมินิบาร์
  - ระบายอากาศภายในห้องให้ทั่วถึง
  - ปิดมินิบาร์
> **สำหรับมินิบาร์ที่ใช้สารทำความเย็น R600a:**
  - วงจรทำความเย็นมีสารทำความเย็นปริมาณเล็กน้อยซึ่งเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมแต่ติดไฟได้ สารทำความเย็นนี้ไม่ทำลายชั้นโอโซนและไม่เพิ่มภาวะเรือนกระจก สารทำความเย็นที่รั่วไหลอาจติดไฟได้
  - ห้ามใช้หรือจัดเก็บมินิบาร์ในพื้นที่ปิดที่ไม่มีการไหลเวียนของอากาศหรือมีการไหลเวียนของอากาศเพียงเล็กน้อย
  - ตรวจสอบให้แน่ใจว่าช่องติดตั้งมินิบาร์ไม่มีส่วนประกอบทางไฟฟ้าและแหล่งกำเนิดแสงที่ก่อให้เกิดประกายไฟหรืออาร์กไฟฟ้าระหว่างการทำงานตามปกติหรือผิดปกติ (เช่น รีเลย์หรือกล่องฟิวส์)

> ดูแลให้ช่องระบายอากาศบนตัวเรือนอุปกรณ์หรือในบริเวณติดตั้งไม่มีสิ่งกีดขวาง
> ห้ามใช้วัตถุเชิงกลหรือวิธีการอื่นใดเพื่อเร่งกระบวนการละลายน้ำแข็ง นอกเหนือจากวิธีที่ผู้ผลิตแนะนำ
> ห้ามเปิดหรือทำให้วงจรสารทำความเย็นเสียหาย
> ห้ามใช้อุปกรณ์ไฟฟ้าภายในมินิบาร์ เว้นแต่ผู้ผลิตจะแนะนำให้ใช้เพื่อวัตถุประสงค์ดังกล่าว

คำเตือน! อันตรายจากการระเบิด

> ห้ามจัดเก็บสารที่อาจระเบิดได้ เช่น กระป๋องสเปรย์ที่บรรจุสารขับดัน ไว้ในมินิบาร์

คำเตือน! อันตรายต่อสุขภาพ

> **สำหรับรุ่นที่ใช้ระบบทำความเย็นแบบดูดซึม:** ห้ามเปิดชุดดูดซึมโดยเด็ดขาด ชุดดูดซึมมีแรงดันสูงและอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บหากเปิดออก
> อุปกรณ์นี้ไม่ได้มีไว้สำหรับใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัส หรือจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่จะได้รับการกำกับดูแลหรือคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้อุปกรณ์จากบุคคลที่รับผิดชอบด้านความปลอดภัยของบุคคลดังกล่าว
> ต้องกำกับดูแลเด็กเพื่อให้แน่ใจว่าเด็กจะไม่เล่นกับมินิบาร์
> ห้ามให้เด็กทำความสะอาดและบำรุงรักษาโดยผู้ใช้โดยไม่มีผู้กำกับดูแล
> อนุญาตให้เด็กอายุ 3 ถึง 8 ปีนำสิ่งของเข้าและออกจากมินิบาร์ได้

ข้อควรระวัง! อันตรายจากการถูกบดทับ

> ห้ามสอดนิ้วเข้าไปในบานพับ

ข้อควรระวัง! อันตรายต่อสุขภาพ
> ต้องจัดเก็บอาหารไว้ในบรรจุภัณฑ์เดิมหรือในภาชนะที่เหมาะสมเท่านั้น

ข้อสังเกต! ความเสียงต่อความเสียหาย
> ตรวจสอบว่าข้อมูลจำเพาะด้านแรงดันไฟฟ้าบนป้ายข้อมูลตรงกับแรงดันไฟฟ้าของแหล่งจ่ายไฟ
> การไหลเวียนของอากาศไม่เพียงพอส่งผลให้อายุการใช้งานสั้นลงและประสิทธิภาพการทำความเย็นลดลง เว้นระยะห่างขั้นต่ำเมื่อติดตั้งมินิบาร์เข้ากับเฟอร์นิเจอร์ (โปรดดูคู่มือการติดตั้ง)
> ดูแลให้ท่อระบายน้ำควบแน่นสะอาดอยู่เสมอ
> ขนย้ายมินิบาร์ในแนวตั้งเท่านั้น

การใช้งานอุปกรณ์อย่างปลอดภัย

อันตราย! อันตรายจากไฟฟ้าช็อต
> ห้ามสัมผัสสายเคเบิลที่ไม่มีฉนวนหุ้มด้วยมือเปล่า

ข้อควรระวัง! อันตรายจากไฟฟ้าช็อต
> ก่อนเปิดใช้งานมินิบาร์ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายจ่ายไฟและปลั๊กแห้ง

ข้อควรระวัง! อันตรายต่อสุขภาพ
> ตรวจสอบให้แน่ใจว่าใส่เฉพาะสิ่งของที่สามารถแช่เย็นที่อุณหภูมิที่เลือกไว้ลงในมินิบาร์เท่านั้น
> ต้องจัดเก็บอาหารไว้ในบรรจุภัณฑ์เดิมหรือในภาชนะที่เหมาะสมเท่านั้น
> การเปิดประตูทิ้งไว้เป็นเวลานานอาจทำให้อุณหภูมิในช่องต่างๆ ของมินิบาร์เพิ่มขึ้นอย่างมาก
> ทำความสะอาดพื้นผิวที่อาจสัมผัสกับอาหารและระบบระบายน้ำทีเข้าถึงได้เป็นประจำ
> หากปล่อยให้มินิบาร์ว่างเปล่าเป็นเวลานาน:
  • ปิดมินิบาร์
  • ละลายน้ำแข็งในมินิบาร์
  • ทำความสะอาดมินิบาร์และเช็ดให้แห้ง
  • เปิดประตูทิ้งไว้เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดเชื้อราภายในมินิบาร์

ข้อสังเกต! ความเสียงต่อความเสียหาย
> ห้ามวางมินิบาร์ใกล้เปลวไฟหรือแหล่งความร้อนอื่นๆ (เครื่องทำความร้อน แสงแดดโดยตรง เตาอบแก๊ส ฯลฯ)
> ตรวจสอบให้แน่ใจว่าช่องระบายอากาศไม่ถูกปิดกั้น
> ห้ามจุ่มมินิบาร์ลงในน้ำโดยเด็ดขาด

> ป้องกันมินิบาร์และสายเคเบิลจากความร้อนและความชื้น
> ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอาหารไม่สัมผัสกับผนังของบริเวณทำความเย็น

4 เอกสารที่เกี่ยวข้อง

ดูคู่มือการใช้งานฉบับละเอียดทางออนไลน์ได้ที่ qr.dometic.com/bdz1Wj.

5 วัตถุประสงค์การใช้งาน

เครื่องทำความเย็น (หรือเรียกอีกอย่างว่ามินิบาร์) มีวัตถุประสงค์เพื่อทำความเย็นและจัดเก็บเครื่องดื่มและอาหารในภาชนะปิด

มินิบาร์ได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้งานบนเรือสำราญ หรือใช้ในครัวเรือนและการใช้งานที่คล้ายคลึงกัน เช่น:

- ห้องครัวสำหรับพนักงานในร้านค้า สำนักงาน และสภาพแวดล้อมการทำงานอื่นๆ
- บ้านพักในฟาร์ม
- โรงแรม โมเทล และสถานที่พักอาศัยประเภทอื่นๆ
- สถานที่พักแบบเบดแอนด์เบรกฟาสต์
- งานจัดเลี้ยงและการใช้งานที่คล้ายคลึงกันซึ่งไม่ใช่การค้าปลีก

มินิบาร์**ไม่ได้**รับการออกแบบมาเพื่อติดตั้งในรถคาราวานหรือรถบ้าน

มินิบาร์เหมาะสำหรับใช้เป็นเครื่องใช้ไฟฟ้าแบบติดตั้งในตัวหรือเครื่องทำความเย็นแบบตั้งอิสระ โปรดดูคำแนะนำในการติดตั้ง

มินิบาร์**ไม่**เหมาะสำหรับ

- การจัดเก็บสารที่มีฤทธิ์กัดกร่อน สารกัดกร่อนรุนแรง หรือสารที่มีตัวทำละลายเป็นส่วนประกอบ
- การจัดเก็บอาหารสดและยา
- การแช่เยือกแข็งอาหาร

ผลิตภัณฑ์นี้เหมาะสำหรับวัตถุประสงค์และการใช้งานตามที่ระบุไว้ในคำแนะนำเหล่านี้เท่านั้น

คู่มือนี้ให้ข้อมูลที่จำเป็นสำหรับการติดตั้งและ/หรือการใช้งานผลิตภัณฑ์อย่างถูกต้อง การติดตั้งที่ไม่เหมาะสมและ/หรือการใช้งานหรือการบำรุงรักษาที่ไม่ถูกต้องจะส่งผลให้ประสิทธิภาพการทำงานไม่เป็นที่น่าพอใจและอาจทำให้เกิดความขัดข้องได้

ผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบต่อการบาดเจ็บหรือความเสียหายใดๆ ต่อผลิตภัณฑ์อันเป็นผลมาจาก:

- การติดตั้ง การประกอบ หรือการเชื่อมต่อที่ไม่ถูกต้อง รวมถึงแรงดันไฟฟ้าเกิน
- การบำรุงรักษาที่ไม่ถูกต้องหรือการใช้ชิ้นส่วนอะไหล่อื่นที่ไม่ใช่ชิ้นส่วนอะไหล่ของแท้จากผู้ผลิต
- การดัดแปลงผลิตภัณฑ์โดยไม่ได้รับอนุญาตอย่างชัดแจ้งจากผู้ผลิต
- การใช้เพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่อธิบายไว้ในคู่มือนี้

Dometic ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงรูปลักษณ์และข้อมูลจำเพาะของผลิตภัณฑ์

6 การใช้งาน

รูปที่. 1 ในหน้า 3

ดำเนินการตามที่แสดง:

>
การเปิดใช้งาน: **รูปที่. 2** ในหน้า 37

รูปที่. 2 ในหน้า 4

>
การตั้งค่าอุณหภูมิ: **รูปที่. 3** ในหน้า 37

รูปที่. 3 ในหน้า 4

>
การตั้งค่าโหมดเงียบ (สแตนด์บาย) (เฉพาะ C20, C30, C40, C60 ที่ใช้ระบบทำความเย็นแบบคอมเพรสเซอร์): **รูปที่. 4** ในหน้า 37

รูปที่. 4 ในหน้า 5

>
การปิดใช้งาน: **รูปที่. 5** ในหน้า 37

รูปที่. 5 ในหน้า 5

7 การกำจัด

คำเตือน! อันตรายจากไฟไหม้
> สารทำความเย็นไวไฟสูง ห้ามเปิดหรือทำให้วงจรสารทำความเย็นเสียหาย
> ฉนวนของอุปกรณ์มีก๊าซฉนวนอยู่ภายใน (ดูป้ายพิกัด) ห้ามทำให้ฉนวนเสียหาย

การรีไซเคิลวัสดุบรรจุภัณฑ์: ทิ้งวัสดุบรรจุภัณฑ์ลงในถังขยะรีไซเคิลที่เหมาะสม หากสามารถทำได้ การแยกขยะนี้เป็นสิ่งจำเป็น เนื่องจากบรรจุภัณฑ์เป็นทรัพยากรที่มีคุณค่า และการกำจัดอย่างไม่ถูกต้องอาจส่งผลกระทบต่อสุขภาพของมนุษย์และสิ่งแวดล้อม



หากคุณต้องการกำจัดผลิตภัณฑ์อย่างถาวร โปรดสอบถามศูนย์รีไซเคิลในพื้นที่หรือตัวแทนจำหน่ายเฉพาะทางเกี่ยวกับรายละเอียดวิธีดำเนินการให้เป็นไปตามข้อบังคับด้านการกำจัดที่เกี่ยวข้อง การแยกขยะนี้เป็นสิ่งจำเป็น เนื่องจากบรรจุภัณฑ์เป็นทรัพยากรที่มีคุณค่า และการกำจัดอย่างไม่ถูกต้องอาจส่งผลกระทบต่อสุขภาพของมนุษย์และสิ่งแวดล้อม สามารถกำจัดผลิตภัณฑ์ได้โดยไม่มีค่าใช้จ่าย



หากผลิตภัณฑ์มีแบตเตอรี่แบบเปลี่ยนไม่ได้ แบตเตอรี่แบบชาร์จซ้ำได้ หรือแหล่งกำเนิดแสง คุณไม่จำเป็นต้องถอดสิ่งเหล่านี้ออกก่อนการกำจัด

8 การรับประกัน

หากผลิตภัณฑ์ไม่ทำงานตามที่ควร โปรดติดต่อผู้ค้าปลีกของคุณหรือสาขาของผู้ผลิตในประเทศของคุณ (ดู dometic.com/dealer) ระยะเวลาการรับประกันที่ใช้กับผลิตภัณฑ์ของคุณคือ 2 ปี

สำหรับการซ่อมแซมและการดำเนินการด้านการรับประกัน โปรดแนบเอกสารต่อไปนี้เมื่อส่งอุปกรณ์:

- สำเนาใบเสร็จรับเงินที่มีวันที่ซื้อ
- เหตุผลในการเรียกร้องสิทธิ์หรือคำอธิบายข้อบกพร่อง

โปรดทราบว่าการซ่อมแซมด้วยตนเองหรือการซ่อมแซมโดยผู้ที่ไม่ใช่ผู้เชี่ยวชาญอาจส่งผลกระทบต่อความปลอดภัยและอาจทำให้การรับประกันเป็นโมฆะ

Tiếng Việt

1 Lưu ý quan trọng

Vui lòng đọc kỹ các hướng dẫn này và tuân thủ tất cả các chỉ dẫn, hướng dẫn và cảnh báo có trong hướng dẫn sử dụng sản phẩm này để đảm bảo rằng bạn luôn lắp đặt, sử dụng và bảo trì sản phẩm đúng cách. Các hướng dẫn này PHẢI đi kèm với sản phẩm.

Khi sử dụng sản phẩm, bạn xác nhận rằng bạn đã đọc kỹ tất cả các chỉ dẫn, hướng dẫn và cảnh báo, đồng thời hiểu và đồng ý tuân thủ các điều khoản và điều kiện được nêu trong tài liệu này. Bạn đồng ý chỉ sử dụng sản phẩm này cho mục đích và ứng dụng dự kiến, tuân theo các chỉ dẫn, hướng dẫn và cảnh báo được nêu trong hướng dẫn sử dụng sản phẩm này cũng như tất cả các luật và quy định hiện hành. Việc không đọc và tuân thủ các hướng dẫn và cảnh báo được nêu trong tài liệu này có thể dẫn đến thương tích cho bạn và người khác, làm hỏng sản phẩm hoặc gây thiệt hại cho các tài sản khác ở khu vực lân cận. Hướng dẫn sử dụng sản phẩm này, bao gồm các chỉ dẫn, hướng dẫn và cảnh báo cũng như tài liệu liên quan, có thể được thay đổi và cập nhật. Để biết thông tin mới nhất về sản phẩm, vui lòng truy cập documents.dometic.com.

2 Giải thích các ký hiệu

Từ cảnh báo sẽ xác định các thông báo an toàn và thông báo về thiệt hại tài sản, đồng thời cho biết mức độ nghiêm trọng của mối nguy hiểm.

NGUY HIỂM!
> Cho biết một tình huống nguy hiểm mà nếu không được phòng tránh sẽ dẫn đến tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng.

CẢNH BÁO!
> Cho biết một tình huống nguy hiểm mà nếu không được phòng tránh có thể dẫn đến tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng.

THẬN TRỌNG!
> Cho biết một tình huống nguy hiểm mà nếu không được phòng tránh có thể dẫn đến thương tích nhẹ hoặc trung bình.

CHÚ Ý!
> Cho biết một tình huống mà nếu không được phòng tránh có thể dẫn đến thiệt hại tài sản.

LƯU Ý Thông tin bổ sung về cách vận hành sản phẩm.

3 Hướng dẫn an toàn

An toàn chung

CẢNH BÁO! Nguy cơ điện giật
> Đảm bảo minibar được kỹ thuật viên có chuyên môn lắp đặt theo hướng dẫn lắp đặt của Dometic.
> Không vận hành minibar nếu thiết bị bị hư hỏng rõ ràng.
> Nếu cáp nguồn của minibar này bị hỏng, cáp phải được nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc người có chuyên môn tương đương thay thế để phòng tránh các mối nguy hiểm về an toàn.
> Minibar này chỉ được sửa chữa bởi nhân viên có chuyên môn. Việc sửa chữa không đúng cách có thể gây ra các mối nguy hiểm nghiêm trọng.
> Khi bố trí minibar, đảm bảo dây nguồn không bị kẹt hoặc hư hỏng.
> Không đặt ổ cắm điện di động nhiều ngõ hoặc bộ cấp nguồn di động ở phía sau thiết bị.
> Cắm thiết bị vào ổ cắm đảm bảo kết nối đúng cách, đặc biệt khi thiết bị cần được nối đất.

CẢNH BÁO! Nguy cơ cháy

- > Môi chất lạnh trong mạch môi chất lạnh rất dễ cháy và trong trường hợp rò rỉ, khí dễ cháy có thể tích tụ nếu thiết bị ở trong phòng nhỏ. Trong trường hợp mạch môi chất lạnh bị hư hỏng:
  - Để ngọn lửa trần và các nguồn có khả năng gây cháy cách xa minibar.
  - Thông gió kỹ cho phòng.
  - Tắt minibar.
- > **Đối với minibar sử dụng môi chất lạnh R600a:**
  - Mạch làm lạnh chứa một lượng nhỏ môi chất lạnh thân thiện với môi trường nhưng dễ cháy. Môi chất lạnh này không làm tổn hại tầng ôzôn và không làm tăng hiệu ứng nhà kính. Môi chất lạnh bị rò rỉ có thể bắt lửa.
  - Không sử dụng hoặc bảo quản minibar trong không gian kín không có hoặc có rất ít luồng không khí.
  - Không đặt bất kỳ bộ phận điện hoặc nguồn sáng nào có thể tạo ra tia lửa hoặc hồ quang trong quá trình vận hành bình thường hoặc bất thường (ví dụ: rơle hoặc hộp cầu chì) trong hốc lắp đặt minibar.
- > Giữ cho các lỗ thông gió trên vỏ thiết bị hoặc trong khu vực lắp đặt không bị cản trở.
- > Không sử dụng bất kỳ vật dụng cơ khí hoặc phương tiện nào khác để đẩy nhanh quá trình rã đông, ngoại trừ những phương tiện được nhà sản xuất khuyến nghị.
- > Không mở hoặc làm hỏng mạch môi chất lạnh.
- > Không sử dụng các thiết bị điện bên trong minibar, trừ khi chúng được nhà sản xuất khuyến nghị sử dụng cho mục đích đó.

CẢNH BÁO! Nguy cơ nổ

- > Không bảo quản bất kỳ chất dễ nổ nào, chẳng hạn như bình xịt có chứa chất đẩy, trong minibar.

CẢNH BÁO! Nguy cơ đối với sức khỏe

- > **Đối với các phiên bản làm lạnh hấp thụ:** Tuyệt đối không mở bộ phận hấp thụ. Bộ phận này chịu áp suất cao và có thể gây thương tích nếu bị mở.
- > Thiết bị này không dành cho những người (bao gồm cả trẻ em) bị suy giảm khả năng thể chất, giác quan hoặc tinh thần hay thiếu kinh nghiệm và kiến thức sử dụng, trừ khi họ được người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ giám sát hoặc hướng dẫn cách sử dụng thiết bị.
- > Phải giám sát trẻ em để đảm bảo trẻ không chơi với minibar.
- > Trẻ em không được thực hiện công việc vệ sinh và bảo trì dành cho người dùng nếu không có sự giám sát.
- > Trẻ em từ 3 đến 8 tuổi được phép cho đồ vào và lấy đồ ra khỏi minibar.

THẬN TRỌNG! Nguy cơ bị nghiền kẹp

- > Không đưa ngón tay vào bản lề.

THẬN TRỌNG! Nguy cơ đối với sức khỏe

- > Chỉ được bảo quản thực phẩm trong bao bì ban đầu hoặc trong các hộp đựng phù hợp.

CHÚ Ý! Nguy cơ hư hỏng

- > Kiểm tra để đảm bảo thông số điện áp trên nhãn thông số giống với điện áp của nguồn điện.
- > Luồng không khí không đủ sẽ làm giảm tuổi thọ và hiệu suất làm lạnh. Tuân thủ khoảng cách tối thiểu khi lắp minibar vào đồ nội thất (tham khảo hướng dẫn lắp đặt).
- > Luôn giữ sạch đường thoát nước ngưng tụ.
- > Chỉ vận chuyển minibar ở tư thế thẳng đứng.

Vận hành thiết bị an toàn

NGUY HIỂM! Nguy cơ điện giật
> Không dùng tay trần chạm vào dây cáp lộ ra ngoài.

THẬN TRỌNG! Nguy cơ điện giật
> Trước khi khởi động minibar, đảm bảo đường dây cấp điện và phích cắm khô ráo.

THẬN TRỌNG! Nguy cơ đối với sức khỏe
> Đảm bảo chỉ đặt vào minibar những vật phẩm có thể làm lạnh ở nhiệt độ đã chọn.
> Chỉ được bảo quản thực phẩm trong bao bì ban đầu hoặc trong các hộp đựng phù hợp.
> Mở cửa trong thời gian dài có thể làm nhiệt độ trong các ngăn của minibar tăng đáng kể.
> Thường xuyên vệ sinh các bề mặt có thể tiếp xúc với thực phẩm và các hệ thống thoát nước dễ tiếp cận.
> Nếu minibar không được sử dụng và để trống trong thời gian dài:
  - Tắt minibar.
  - Rã đông minibar.
  - Vệ sinh và lau khô minibar.
  - Để cửa mở nhằm ngăn nấm mốc phát triển bên trong minibar.

CHÚ Ý! Nguy cơ hư hỏng
> Không đặt minibar gần ngọn lửa trần hoặc các nguồn nhiệt khác (máy sưởi, ánh nắng trực tiếp, lò gas, v.v.).
> Đảm bảo các lỗ thông gió không bị che phủ.
> Tuyệt đối không nhúng minibar vào nước.
> Bảo vệ minibar và dây cáp khỏi nhiệt và độ ẩm.
> Đảm bảo thực phẩm không chạm vào thành của khu vực làm lạnh.

4 Tài liệu liên quan

Xem hướng dẫn vận hành chi tiết trực tuyến tại qr.dometic.com/bdz1Wj.

5 Mục đích sử dụng

Thiết bị làm lạnh (còn được gọi là minibar) được thiết kế để làm lạnh và bảo quản đồ uống cũng như thực phẩm trong các hộp đựng kín.

Minibar được thiết kế để hoạt động trên tàu du lịch hoặc để sử dụng trong gia đình và các ứng dụng tương tự như:

- Khu vực bếp dành cho nhân viên trong cửa hàng, văn phòng và các môi trường làm việc khác
- Nhà ở tại trang trại
- Khách sạn, nhà nghỉ và các loại hình lưu trú khác
- Các loại hình lưu trú có phục vụ bữa sáng
- Dịch vụ ăn uống và các ứng dụng phi bán lẻ tương tự

Minibar **không** được thiết kế để lắp đặt trong xe moóc cắm trại hoặc xe nhà di động.

Minibar phù hợp để sử dụng dưới dạng thiết bị lắp âm hoặc thiết bị làm lạnh độc lập. Tham khảo hướng dẫn lắp đặt.

Minibar **không** phù hợp để

- Lưu trữ các chất ăn mòn, chất ăn da hoặc chất có chứa dung môi
- Bảo quản thực phẩm tươi sống và thuốc
- Đông lạnh sâu thực phẩm

Sản phẩm này chỉ phù hợp với mục đích và ứng dụng dự kiến theo các hướng dẫn này.

Hướng dẫn này cung cấp thông tin cần thiết để lắp đặt và/hoặc vận hành sản phẩm đúng cách. Việc lắp đặt không đúng cách và/hoặc vận hành hay bảo trì không phù hợp sẽ dẫn đến hiệu suất không đạt yêu cầu và có thể gây hỏng hóc.

Nhà sản xuất không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ thương tích nào hoặc thiệt hại nào đối với sản phẩm do:

- Lắp đặt, lắp ráp hoặc kết nối không đúng cách, bao gồm cả quá điện áp
- Bảo trì không đúng cách hoặc sử dụng phụ tùng thay thế không phải là phụ tùng chính hãng do nhà sản xuất cung cấp
- Thay đổi sản phẩm khi chưa có sự cho phép rõ ràng của nhà sản xuất
- Sử dụng cho các mục đích khác với những mục đích được mô tả trong hướng dẫn này

Dometic có quyền thay đổi hình thức và thông số kỹ thuật của sản phẩm.

6 Vận hành

Quả sung. 1 trên trang 3

Thực hiện như minh họa:

> Bật: **Quả sung. 2** trên trang 42

Quả sung. 2 trên trang 4

> Cài đặt nhiệt độ: **Quả sung. 3** trên trang 42

Quả sung. 3 trên trang 4

> Cài đặt chế độ im lặng (chờ) (chỉ dành cho C20, C30, C40, C60 sử dụng hệ thống làm lạnh bằng máy nén): **Quả sung. 4** trên trang 42

Quả sung. 4 trên trang 5

> Tắt: **Quả sung. 5** trên trang 42

Quả sung. 5 trên trang 5

7 Thải bỏ

CẢNH BÁO! Nguy cơ cháy

> Môi chất lạnh rất dễ cháy. Không mở hoặc làm hỏng mạch môi chất lạnh.
> Lớp cách nhiệt của thiết bị có chứa khí cách nhiệt (xem nhãn thông số). Không làm hỏng lớp cách nhiệt.

Tái chế vật liệu bao bì: Cho vật liệu bao bì vào các thùng rác tái chế phù hợp ở bất cứ nơi nào có thể. Việc phân loại này là cần thiết vì bao bì là nguồn tài nguyên có giá trị và việc thải bỏ không đúng cách có thể ảnh hưởng đến sức khỏe con người và môi trường.

Nếu muốn thải bỏ sản phẩm, hãy liên hệ với trung tâm tái chế tại địa phương hoặc đại lý chuyên môn để biết chi tiết về cách thực hiện theo các quy định hiện hành về thải bỏ. Việc phân loại này là cần thiết vì bao bì là nguồn tài nguyên có giá trị và việc thải bỏ không đúng cách có thể ảnh hưởng đến sức khỏe con người và môi trường. Có thể thải bỏ sản phẩm miễn phí.



Nếu sản phẩm có pin dùng một lần không thể thay thế, pin sạc không thể thay thế hoặc nguồn sáng không thể thay thế, bạn không cần tháo chúng ra trước khi thải bỏ.

8 Bảo hành

Nếu sản phẩm không hoạt động như bình thường, vui lòng liên hệ với nhà bán lẻ hoặc chi nhánh của nhà sản xuất tại quốc gia của bạn (xem dometic.com/dealer). Thời hạn bảo hành áp dụng cho sản phẩm của bạn là 2 năm.

Để được sửa chữa và xử lý bảo hành, vui lòng gửi kèm các tài liệu sau khi gửi thiết bị:

- Bản sao biên lai có ghi ngày mua hàng
- Lý do yêu cầu bảo hành hoặc mô tả lỗi

Lưu ý rằng việc tự sửa chữa hoặc sửa chữa không chuyên nghiệp có thể gây ảnh hưởng đến an toàn và làm mất hiệu lực bảo hành.

DOMETIC



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER	YOUR LOCAL SUPPORT	YOUR LOCAL SALES OFFICE
dometic.com/dealer	**dometic.com/contact**	**dometic.com/sales-offices**

4445103230 4472013689 54-675-MAM01E01 2026-11-06

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden